

# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



## Генеральная Ассамблея

A

PROVISIONAL

A/42/PV.92  
14 December 1987

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 92-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в пятницу, 4 декабря 1987 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика)

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: [18] (продолжение)

- a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
- b) доклад Генерального секретаря
- c) проекты резолюций
- d) доклад Пятого комитета
- e) письма Швеции и Норвегии

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73e Устава Организации Объединенных Наций [108]

Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Четвертого комитета [109]

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций [110]

Доклад Экономического и Социального Совета [12] (продолжение)

Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки: доклад Четвертого комитета [111]

Предложения государств-членов о предоставлении жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки: доклад Четвертого комитета [112]

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [18] (продолжение)

Программа работы

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)**

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ**

- a) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (A/42/23; A/AC.109/889-891, 892 и Add.1 и 2, 893 и Add.1, 894 и Add.1, 895, 896 и Add.1 и 2, 897, 898 и Add.1, 899-903, 904 и Corr.1, 905-912, 913 и Add.1, 914, 915, 918, 921 и 932)
- b) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/42/601)
- c) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (A/42/L.38, A/42/L.39)
- d) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/42/845)
- e) ПИСЬМА ШВЕЦИИ И НОРВЕГИИ (A/42/733, A/42/763)

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я хотел бы напомнить Ассамблею, что мы завершили прения по этому пункту.

Теперь Ассамблея обратится к проектам резолюций A/42/L.38 и A/42/L.39. Я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования перед голосованием по этим проектам резолюций.

Разрешите мне напомнить членам, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются представителями с места.

Г-Н ТАУРИ (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация будет голосовать за проекты резолюций A/42/L.38 и A/42/L.39, поскольку мы решительно поддерживаем Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам и надеемся, что она будет должным образом выполнена. Моя делегация признательна авторам этих проектов резолюций за предпринятые ими усилия, а также за то, что они избегали вводить в проект различные ненужные и противоречивые элементы и называть поименно страны, которые часто появлялись в резолюциях по деколонизации.

В то же время, однако, я с сожалением должен выразить оговорки моей делегации по некоторым положениям, содержащимся в этих документах. Моя делегация не может поддержать некоторые части доклада Специального комитета, которые одобряются в пункте 5 постановляющей части A/42/L.38 и в пункте 1 постановляющей части A/42/L.39, и поэтому мы хотели бы высказать наши оговорки.

В силу причин, которые мы неоднократно излагали, включая заседание на этой сессии Генеральной Ассамблеи, моя делегация имеет оговорки по другим пунктам A/42/L.38, в частности по пунктам 4, 6 и 10. Кроме того, моя делегация считает, что пункт 7 постановляющей части того же проекта резолюции не ставит себе целью осуждать все виды иностранной экономической деятельности, а скорее касается только конкретных видов такой деятельности, которая фактически тормозит процесс самоопределения в несамоуправляющихся территориях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Мы заслушали последнего оратора, выступавшего по мотивам голосования перед голосованием.

Теперь Ассамблея проведет голосование и примет решение относительно рекомендаций, содержащихся в проектах резолюций A/42/L.38 и A/42/L.39.

Доклад Пятого комитета о последствиях этих проектов резолюций для бюджета по программам издан в качестве документа A/42/845.

Ассамблея проголосует сначала по проекту резолюции A/42/L.38. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди,

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Канада, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды.

Проект резолюции A/42/L.38 принимается 131 голосом против 2 при 7 воздержавшихся (резолюция 42/71).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь Ассамблея проголосует по проекту резолюции A/42/L.39.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун,

Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Бельгия, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды.

Проект резолюции A/42/L.39 принимается 135 голосами против 2 при 6 воздержавшихся (резолюция 42/72).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставляю слово представителям для выступлений по мотивам голосования.

Г-н АКЕЛЬ (Турция) (говорит по-французски): Моя делегация голосовала за проект резолюции, касающийся осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, документ A/42/L.38, так как Турция решительно поддерживает усилия международного сообщества в борьбе против колониализма. Тем не менее у нас есть оговорки по пункту 10 текста, который, как мы считаем, сформулирован недостаточно сбалансированным образом.

Г-жа БЕРТРАНД (Австрия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы ограничиться пояснением мотивов голосования по проекту резолюции A/42/L.38. Австрия считает, что процесс деколонизации действительно представляет собой одно из выдающихся достижений Организации Объединенных Наций. Австрия поэтому постоянно поддерживала усилия Организации Объединенных Наций в этом направлении. Учитывая свое искреннее стремление к процессу деколонизации и право народов на самоопределение, Австрия поддержала этот проект. Однако это не следует толковать как одобрение всех положений в этом направлении. Учитывая свое искреннее стремление к процессу деколонизации и право народов на самоопределение, Австрия поддержала этот проект. Однако это не следует толковать как одобрение всех положений в этом тексте. Оговорки Австрии касаются некоторых из них. В частности, сошлись на пункт 4 и подчеркну, что, по мнению Австрии, этот пункт касается исключительно борьбы мирными средствами, так как Австрия в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций полностью убеждена в том, что необходимое изменение должно быть осуществлено только мирными средствами.

Г-н МАЙОР (Нидерланды) (говорит по-английски): Важность Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой 27 лет назад Генеральной Ассамблей, резолюция 1514 (XV), лучше всего иллюстрируется тем фактом, что она положила начало процессу, который со временем привел к тому, что в Организацию Объединенных Наций входят уже 159 государств по сравнению с 94 государствами-членами в 1960 году.

(Г-н Майор, Нидерланды)

Моя делегация хотела бы подтвердить свою поддержку всех усилий, отвечающих Уставу Организации Объединенных Наций, по полной ликвидации колониализма и по предоставлению возможности народам на оставшихся несамоуправляющихся территориях достигнуть самоопределения в соответствии с этой Декларацией.

Основной проблемой является Намибия. Дискуссия по Намибии в Совете Безопасности в конце октября 1987 года, которая завершилась принятием важной резолюции 601 (1987), и обсуждения пункта 36 повестки дня в начале ноября 1987 года показали, что приверженность международного сообщества достижению независимости Намибии не ослабевает. Наоборот, вновь международное сообщество, в том числе Нидерланды, абсолютно четко дало понять, что незаконной оккупации Намибии Южной Африкой должен быть положен скорейший конец путем безусловного и безоговорочного осуществления резолюции 435 (1987) Совета Безопасности. Намибийский народ должен получить возможность осуществить свое право на самоопределение и, как сказано в Декларации о предоставлении независимости, (все народы):

"в силу этого права ... свободно устанавливают свой политический статус и осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие".

(резолюция 1514 (XV), пункт 2)

Хотя моя делегация придает большое значение принципам, воплощенным в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, я сожалею, что Нидерланды не смогли поддержать два рассматриваемых нами проекта резолюций, озаглавленные "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам", который содержится в документе A/42/L.38, и "Распространение информации о деколонизации", который содержится в документе A/42/L.39. У нас по-прежнему есть оговорки по, как свидетельствуют выводы, несбалансированным формулировкам, особенно в пунктах 2, 4, 7 и 10 постановляющей части проекта резолюции A/42/L.38 и в четвертом пункте преамбулы, где содержится ссылка на резолюцию S-14/1 по вопросу о Намибии, при голосовании по которой моя делегация воздержалась по причинам, получившим тогда свое объяснение.

Однако моя делегация приветствует тот факт, что в этом году в двенадцатом пункте преамбулы и в пункте 13 постановляющей части снято название стран поименно.

(Г-н Майор, Нидерланды)

Моя делегация также имеет оговорки в отношении проекта резолюции A/42/L.39 и доклада, на основе которого был подготовлен этот проект резолюции и который содержится в документе A/42/23, часть II. Некоторые рекомендации в докладе направлены на то, чтобы отвлечь внимание Специального комитета от выполнения его основной задачи и использовать ресурсы Организации для проведения кампании выборочной критики против одной конкретной группы стран.

Г-н БЛАНК (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация не принимала участия в голосовании по двум проектам резолюций A/42/L.38 и L.39. Мы сожалеем, что нам пришлось занять подобную позицию, необычную для нас. Эта новая позиция делегации Франции является следствием включения Новой Кaledонии в список несамоуправляющихся территорий в прошлогодней резолюции 41/41 A. Это включение, против которого, как всем хорошо известно, мы выступали, привело к тому, что Организация Объединенных Наций рассматривает Францию в качестве управляющей державы над этой территорией, против чего мы также возражаем. В этих двух проектах резолюций содержится много ссылок на управляющие державы. Так как мы не считаем, что мы принадлежим к этой категории, делегация Франции не смогла никоим образом присоединиться к принятию этих проектов резолюций.

Г-н БЕРЧ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Как и в случаях с аналогичными проектами резолюций в прошлые годы, моя делегация проголосовала против проектов резолюций A/42/L.38 и L.39.

Только что принятый проект резолюции в документе A/42/L.38 относительно осуществления Декларации о деколонизации практически идентичен аналогичным резолюциям, принятым Ассамблеей в прошлые годы. Он содержит те же самые старые догмы и усилен теми же самыми устаревшими неправильными представлениями. В нем не отражен тот огромный прогресс, который был достигнут в области деколонизации за последние 40 с лишним лет. Его авторы не проявили стремления идти в ногу со временем и отказались признать, что колониализм больше не представляет собой явление, каким он был раньше.

Колониальная эра приближается к концу. Никто не может отрицать этого факта. В том, что касается нескольких остающихся зависимых от Великобритании территорий, колониальная эпоха уже подошла к концу. Вызывает разочарование то, что в этой резолюции ничего не сказано в отношении народа этих территорий.

(Г-н Берч, Соединенное Королевство)

Для народов, находящихся в зависимости от Великобритании, призыв к ликвидации последних остатков колониализма бессмысленен. Утверждение, что деятельность иностранных компаний не позволяет им определять их собственное будущее, опровергается их ежедневным опытом. Заблуждения относительно того, что самоопределение может означать лишь независимость, здесь просто неприменимы; до настоящего момента все они решили сохранить свои связи с Соединенным Королевством. Они могут при желании изменить свой выбор. Каким бы ни был этот выбор, мы намерены считаться с их желаниями. У моей делегации вызывает большое сожаление то, что эта резолюция вновь не позволяет признать самоочевидный факт, признанный даже Председателем Специального комитета в его вчерашнем выступлении, о том, что каждая из зависимых от Великобритании территорий занимает особое положение. Вместо того, чтобы использовать жаргон прошлого относительно того, что у нас есть один общий план для деколонизации, мы должны рассматривать с гибкостью и практичностью то, каким наилучшим образом Организация Объединенных Наций может внести вклад в обеспечение благосостояния народов нескольких остающихся зависимых территорий.

Переходя теперь к проекту резолюции A/42/L.39 относительно распространения информации о деколонизации, как вытекает из вышесказанного, мы не можем согласиться с призывом, содержащимся в этой резолюции, к активизации информационной работы в области деколонизации. По мере того, как колониальная эра близится к концу, также должны сокращаться усилия по распространению информации о деколонизации. В период ограниченных финансовых ресурсов у Организации Объединенных Наций есть гораздо более насущные приоритеты.

Эти резолюции - это политические динозавры, неуклюжие чудовища прошлого.

Г-н СТРЕМХОЛЬМ (Швеция) (говорит по-английски): Имею честь выступать сегодня от имени пяти северных стран, Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции.

Неукоснительное обязательство северных стран по процессу деколонизации хорошо известно. Этот процесс практически уже завершен. Это одно из исторических достижений Организации Объединенных Наций.

Северные страны проголосовали за проекты резолюций A/42/L.38 и L.39. К сожалению, однако, мы не смогли бы сделать этого без некоторых оговорок.

Проект резолюции A/42/L.38 содержит формулировки, согласиться с которыми мы не можем. Например, пункт 4 постановляющей части содержит формулировки,

ИК/еп

A/42/PV.92

14-15

(Г-н Стремхольм, Швеция)

противоречащие принципу, которому привержены северные страны, относительно того, что в соответствии со своим Уставом Организация Объединенных Наций должна всегда поощрять только мирные решения. Кроме того, пункт 10 постановляющей части, по нашему мнению, сформулирован слишком категорично.

В том что касается проекта резолюции A/42/L.39, наше голосование по пункту 1 постановляющей части относительно главы доклада Специального комитета по деколонизации, связанной с распространением информации, не следует толковать как одобрение всех отдельных частей этой главы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В связи с пунктом 18 повестки дня Ассамблеи также представлено письмо Постоянного представителя Швеции на мое имя от 9 ноября 1987 года, которое находится в документе A/42/733.

В этом письме Постоянный представитель Швеции информирует меня о решении его страны прекратить свое членство в Специальном комитете по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам начиная с 31 декабря 1987 года.

Для заполнения вакансии, образовавшейся в связи с выходом Швеции из Комитета, предлагается кандидатура Норвегии. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту кандидатуру?

Это предложение принимается.

**ПУНКТЫ 108, 109, 110 И 12 (продолжение), 111, 112 И 18 (продолжение)  
ПОВЕСТКИ ДНЯ**

ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/42/726)

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В НАМИБИИ И ВО ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/42/639)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/42/727)

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ДЛЯ ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/42/728)

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ЖИТЕЛИЯМ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/42/729)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/42/730 и Corr.2)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я прошу Докладчика Четвертого комитета г-на Карневали Вильегаса представить шесть докладов Комитета в одном выступлении.

Г-н КАРНЕВАЛИ ВИЛЬЕГАС (Венесуэла), Докладчик Четвертого комитета (говорит по-испански): Имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи шесть докладов Четвертого комитета по пунктам 18, 108, 109, 110 и 12, 111 и 112, соответственно, повестки дня.

В первом докладе, содержащемся в документе A/42/730, речь идет о некоторых территориях, не включенных в другие пункты повестки дня, которые Комитет рассматривал в рамках пункта 18. В доклад включено 12 проектов резолюций, два проекта консенсуса и проект решения, связанные, соответственно, с Западной Сахарой, Новой Кaledонией, Ангильей, Монтсерратом, Британскими Виргинскими островами, островами Тёркс и Кайкос, Токелау, Каймановыми островами, Бермудскими островами, Гуамом, Американским Самоа, Виргинскими островами Соединенных Штатов, Гибралтаром, Питкэрном и островом Святой Елены.

Приняв эти предложения, Генеральная Ассамблея, среди прочего, подтвердила бы полное соблюдение Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и отдельным территориям и неотъемлемого права народов этих территорий свободно определять свой будущий политический статус. Генеральная Ассамблея обратится к управляющим державам с просьбой предпринять все возможные меры с целью облегчить процесс деколонизации. Аналогичным образом Ассамблея призовет управляющие державы при помощи специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций ускорить социально-экономическое развитие этих территорий.

Ассамблея с удовлетворением отметит продолжающееся в этой связи сотрудничество некоторых управляющих держав и еще раз подчеркнет важность направления миссий в эти небольшие территории с тем, чтобы позволить Организации Объединенных Наций полностью оценить доминирующие там условия.

Что касается вопроса Западной Сахары, то Генеральная Ассамблея, среди прочего, вновь подтверждает, что он

"является вопросом деколонизации, которая должна быть завершена на основе осуществления народом Западной Сахары его неотъемлемого права на самоопределение и независимость". (A/42/730, стр.12)

(Г-н Карневали Вильегас, Венесуэла)

и предлагает Королевству Марокко и Народному фронту освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро продемонстрировать необходимую политическую волю в осуществлении резолюции A/HG/Res.104 (XIX) Организации африканского единства и резолюций 40/50 и 41/16 Генеральной Ассамблеи, а также настоящий проект резолюции Генеральной Ассамблеи. Ассамблея принимает к сведению

"совместное решение нынешнего Председателя Организации африканского единства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций направить в Западную Сахару техническую миссию". (A/42/730, стр. 12)

Что касается Новой Каледонии, то Ассамблея подтверждает неотъемлемое право народа Новой Каледонии на самоопределение и независимость и призывает Францию передавать информацию, как это предусматривается в соответствии со статьей 73 е Устава. Ассамблея заявит, что прогресс в области достижения долгосрочного политического урегулирования в Новой Каледонии потребует свободного и законного акта самоопределения, отвечающего принципам и практике Организации Объединенных Наций, и призовет Францию продолжить диалог со всеми группами населения.

Во втором докладе, содержащемся в документе A/42/726, речь идет о пункте 108 повестки дня, касающемся информации о несамоуправляющихся территориях в соответствии со статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций. Четвертый комитет, среди прочего, рекомендует Генеральной Ассамблее подтвердить, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что несамоуправляющиеся территории достигли статуса самоуправления в соответствии с условиями главы XI Устава Организации Объединенных Наций, управляющая держава должна продолжить предоставление информации по этой территории в соответствии с этой статьей. Ассамблея призовет Генерального секретаря обеспечить соответствующую информацию из всех имеющихся в наличии источников для подготовки Секретариатом рабочего документа по соответствующим территориям для использования Специальным комитетом по деколонизации.

(Г-н Карневали Вильегас, Венесуэла)

Третий доклад, содержащийся в документе A/42/639, касается пункта 109 повестки дня о деятельности иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации и усилиям, направленным на ликвидацию апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки. Среди других положений Генеральная Ассамблея осуждает активизировавшуюся деятельность тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать природные и людские ресурсы Намибии и других колониальных территорий, вновь призывает все правительства предпринять необходимые шаги с тем, чтобы положить конец такой деятельности и предотвратить новые капиталовложения, противоречащие интересам этих территорий. Генеральная Ассамблея также призывает управляющие державы принять эффективные меры, с тем чтобы гарантировать неотъемлемое право народов этих колониальных территорий на их природные ресурсы и установление и сохранение контроля над их развитием в будущем.

В отдельном решении по деятельности и военным мероприятиям в колониальных территориях, которые могут препятствовать осуществлению Декларации, Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее обратиться к соответствующим колониальным державам с призывом положить конец такой деятельности в соответствии с принятыми решениями.

Четвертый доклад, содержащийся в документе A/42/727, касается пунктов 110 и 12 повестки дня, в частности применения Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций. Среди прочего, Генеральная Ассамблея предложит этим организациям в срочном порядке продолжать оказывать всю возможную моральную и материальную помощь колониальным народам, борющимся за освобождение от колониального господства. Генеральная Ассамблея вновь заявит о своей убежденности в том, что специализированные учреждения и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций должны воздерживаться от любых действий, которые означали бы признание или поддержку законности оккупации Намибии Южной Африкой.

(Г-н Карневали Вильегас, Венесуэла)

В пятом докладе, содержащемся в документе A/42/728, речь идет о Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки в соответствии с пунктом 111. Выражая свою признательность всем, кто оказал поддержку Программе, предоставив взносы, стипендии или места в своих учебных заведениях, Ассамблея призывает все государства, учреждения, организации и отдельных лиц оказать более значительную финансовую поддержку Программе, с тем чтобы обеспечить ее продолжение и расширение.

Последний доклад по пункту 112, содержащийся в документе A/42/729, касается предложения государств-членов о предоставлении возможностей для получения образования и профессиональной подготовки жителям несамоуправляющихся территорий. Генеральная Ассамблея, выражая благодарность всем государствам-членам, которые предоставляют стипендии жителям этих территорий, призывает все государства продолжать вносить щедрые взносы для этой же цели.

От имени Четвертого комитета я представил эти доклады на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

Прежде чем закончить, я хотел бы поблагодарить Председателя Четвертого комитета посла Константина Мушутаса из Кипра за его поддержку и советы при осуществлении моих обязанностей докладчика. Я также выражаю признательность членам Комитета за сотрудничество и поддержку, которые они обеспечивали в ходе заседаний. Наконец, я хотел бы присоединиться к словам признательности, уважения и благодарности, адресованным сотрудникам Секретариата, чья помощь в достижении стоящих перед нами целей неоценима.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Если не поступит никаких предложений в соответствии с правилом 66 Правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать эти доклады Четвертого комитета.

Это предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

(Председатель)

Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Четвертого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить членам о том, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.

Позвольте мне также напомнить членам, что в соответствии с решением 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Сейчас мы рассмотрим доклад Четвертого комитета (A/42/726) по пункту 108 повестки дня, озаглавленному "Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций".

(Председатель)

Сначала мы рассмотрим доклад Четвертого комитета по пункту 108 повестки дня, озаглавленному "Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций. Этот доклад содержится в документе A/42/726.

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 154 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 42/73).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом мы завершили рассмотрение пункта 108 повестки дня.

Переходим к докладу Четвертого комитета по пункту 109 повестки дня, озаглавленному "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки". Этот доклад содержится в документе A/42/639.

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 8 его доклада.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвения-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда,

Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсики, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринаам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Канада, Кот-д'Ивуар, Дания, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Япония, Норвегия, Испания, Швеция.

Проект резолюции принимается 133 голосами против 10 при 12 воздержавшихся  
(резолюция 42/74).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 9 его доклада.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал,

Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Бельгия, Канада, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Кот-д'Ивуар, Дания, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Испания, Швеция.

Проект решения принимается 131 голосами против 12 при 13 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом мы завершили рассмотрение пункта 109 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Четвертого комитета по пунктам 110 и 12 повестки дня, соответственно озаглавленным "Осуществление декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций" и "Доклад Экономического и Социального Совета". Доклад Четвертого комитета содержится в документе A/42/727.

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада.

Поступила просьба о проведении раздельного голосования по слову "Израиля" в восьмом пункте преамбулы проекта резолюции.

Если нет возражений, я сначала поставлю на голосование это слово.

Возражений нет. Таким образом, я ставлю на голосование слово "Израиля" в восьмом пункте преамбулы проекта резолюции, содержащегося в пункте 7 доклада Четвертого комитета в документе A/42/727. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Египет, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Польша, Катар, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Камерун, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Либерия, Люксембург, Малави, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Португалия, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Испания, Швеция, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Заир.

Воздержались:

Аргентина, Бутан, Боливия, Бразилия, Бирма, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Кипр, Габон, Гвинея, Лесото, Мексика, Непал, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Соломоновы Острова, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Венесуэла.

Слово "Израиль" в восьмом пункте преамбулы проекта резолюции сохранено

72 голосами против 52 при 27 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции в целом.  
Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.  
Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Кот-д'Ивуар, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Исландия, Ирландия, Италия, Япония Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Заир.

Проект резолюции принимается в целом 130 голосами против 3 при 23 воздержавшихся (резолюция 42/75).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом мы завершили рассмотрение пункта 110 повестки дня и глав I, VI (раздел D) и VIII доклада Экономического и Социального Совета.

Сейчас мы переходим к докладу Четвертого комитета A/42/728 по пункту 111 повестки дня, озаглавленному "Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки".

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендации Четвертого комитета, содержащейся в пункте 7 его доклада.

Четвертый комитет принял этот проект резолюции без возражений.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить также?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/76).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом завершаем рассмотрение пункта 111 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Четвертого комитета (A/42/729) по пункту 112 повестки дня, озаглавленному "Предложения государств-членов о предоставлении жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада.

Четвертый комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/77).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом завершаем рассмотрение пункта 112 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим доклад Четвертого комитета (A/42/730 и Corr.2) по пункту 18 повестки дня. Это касается тех глав доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которые относятся к конкретным территориям, не охваченным другими пунктами повестки дня.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования перед голосованием.

Г-Н ЗАХИР (Мальдивские Острова) (говорит по-английски): Я хотел бы вкратце объяснить позицию моей делегации по проекту резолюции по Новой Каледонии, содержащемуся в документе A/42/730. Моя делегация проголосует за проект резолюции. Мы исходим при этом из уважения принципа самоопределения для всех народов мира. Мы считаем, что народ Новой Каледонии должен получить возможность выразить свою волю. Позиция Мальдивских Островов по этому вопросу основывается на широкой политике поддержки права на самоопределение без какого-либо ущерба для конечного результата осуществления этого права.

Г-Н БЛАНК (Франция) (говорит по-французски): Франция не выступала вчера в ходе прений по этому пункту повестки дня, касающемуся осуществления Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV). Тем самым моя делегация хотела избежать каких-либо бесполезных повторений или политической полемики. Мы уже высказали все, что хотели сказать, выступая в Четвертом комитете.

Некоторые ораторы, — я должен сказать, что они были исключением, — воспользовались вчерашнем обсуждением по деколонизации в целом для того, чтобы вновь затронуть вопрос о Новой Каледонии. Их аргументы не новы, и моя делегация уже достаточно полно отвечала на них. Поэтому я ограничусь лишь кратким напоминанием тех причин, в силу которых французская делегация считает неприемлемым проект резолюции, касающийся этой территории, по которому мы будем вскоре голосовать.

Основной недостаток этого проекта, который исходит от стран Южнотихоокеанского форума, заключается в том, что он отражает полностью искаженное представление о фактическом положении вещей на Новой Каледонии. Сенатор Дик Укайве, француз меланезийского происхождения, который был избран на самый высокий пост в Новой Каледонии, приехал в Нью-Йорк в октябре и выступал перед делегатами Четвертого комитета, рассказывая о реальном положении вещей в Новой Каледонии. Я хотел бы вкратце напомнить о некоторых элементах его выступления.

Новая Каледония — это остров в южной части Тихого океана, где, как и на других островах этого региона, существует многоэтническое общество. Население меланезийского происхождения, которое живет рядом с другими жителями, выходцами из Европы, из стран бассейна Тихого океана и Азии, и давнишнее присутствие этих людей различного происхождения является неоспоримым фактом. Меланезийцы представляют большую часть населения — практически 43 процента. Французские граждане, как и все другие, естественно располагают всеми политическими, экономическими и социальными правами, предоставляемыми им французским обществом. В частности, на протяжении

(Г-н Бланк, Франция)

нескольких десятилетий у них есть избирательное право и они активно участвуют в политической жизни территории, где они играют доминирующую роль. Таким образом, французы меланезийского происхождения располагают большинством во всех учреждениях территории, идет ли речь о выборах в Ассамблею или в Исполнительный Совет на региональном или общинном уровне. Все население Новой Кaledонии многие годы принимает участие в политической жизни Франции. Они принимают участие в национальных выборах, будь то выборы президента республики или же выборы во французский парламент, где двое или трое из выборных членов парламента являются меланезийцами.

(Г-н Бланк, Франция)

Эти факты отражают ситуацию в Новой Каледонии лучше любого аргумента. Они доказывают, если требуются доказательства, что в Новой Каледонии нет угнетенного местного населения, которое подвергается расизму или господству, во что нас пытаются заставить поверить страны Форума. Как защитники независимости эти страны поддерживают независимые партии, которые они хотели бы представить в качестве жертв колониального угнетения. Что касается этого вопроса, то следует обратиться к фактам. Независимое движение совершенно легально и принимает активное участие в политической жизни Новой Календории. У него собственные газеты и радио. Его лидеры организуют митинги и демонстрации; они выдвигают кандидатов на выборах, и большинство из них действительно выбранные представители в Новой Каледонии. Они пользуются свободой передвижения на территории и могут уехать или вернуться на территорию, когда пожелают.

Разумеется, эти простые факты игнорируются авторами проекта резолюции. О чем в нем до сих пор они не говорят, так это о том, что партии независимости, которые получают полную поддержку меланезийского народа, никогда не получали большинства голосов на территории. Они все еще представляют меньшинство в Новой Каледонии. Это корень проблемы. В этой связи я хотел бы выразить простую идею: в отличие от стран Форума Франция не имеет предвзятого отношения к Новой Каледонии. Для Франции колониальная эпоха закончилась, она закончилась уже давно. Если однажды население Новой Каледонии решит, что оно выступает за независимость, оно немедленно получит независимость. Сейчас это не так. Вот почему представленный нам проект резолюции совершенно неприемлем.

Существование в Новой Каледонии тенденции к независимости вынудило Францию организовать референдум, предложив действительно заинтересованным избирателям территории единственный вопрос, который следует поставить: хотите ли вы быть независимыми или вы хотите остаться частью Республики Франции? Этот референдум, состоявшийся 13 сентября этого года, проводился в не вызывающей критику обстановке в соответствии с наиболее требовательными нормами демократии, а также принципами Организации Объединенных Наций. Результаты были ясны. Очевидное большинство жителей Новой Каледонии продемонстрировали желание построить свое будущее в рамках Французской Республики. Франция и Организация Объединенных Наций могут лишь сделать соответствующие выводы.

(Г-н Бланк, Франция)

Однако проект резолюции, который мы рассматриваем, не отражает этот основной элемент. Предложенный странами Форума Комитету по деколонизации он рассматривался в этом органе на его сессии в августе, и это было до, - я подчеркиваю, - до референдума, который состоялся 13 сентября. С тех пор с ним не произошло никаких существенных изменений; поэтому он игнорирует очевидный демократический выбор, свободно выраженный избирателями Новой Каледонии.

Вот почему моя делегация проголосует, как она это сделала в Комитете, против проекта резолюции. Мы обращаемся с призывом ко всем государствам, которые преданы идеалам демократии, отказаться от поддержки этого проекта резолюции.

Г-жа ДЕ ЛА МАСА (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Когда в Четвертом комитете проводилось голосование по проекту резолюции I, моя делегация неправильно информировала Секретариат о том, что мы намерены проголосовать за проект резолюции. Сейчас мы воздержимся при голосовании по проекту на Генеральной Ассамблее.

Г-н ПЕНАЛОСА (Колумбия) (говорит по-испански): Вопрос о Западной Сахаре по-прежнему вызывает серьезную озабоченность у международного сообщества. Проект резолюции, находящийся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, содержит следующие элементы, среди прочего: он подтверждает, что вопрос о Западной Сахаре - это вопрос деколонизации, который следует завершить на основе осуществления народом Западной Сахары его неотъемлемого права на самоопределение и независимость.

В нем с удовлетворением отмечается доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о Западной Сахаре, приветствуются усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и нынешним Председателем Организации африканского единства (ОАЕ) по обеспечению справедливого и окончательного урегулирования вопроса о Западной Сахаре.

В нем принимается к сведению совместное решение Генерального секретаря и Председателя ОАЕ направить техническую миссию в Западную Сахару, с тем чтобы собрать соответствующую техническую информацию для оказания им помощи в осуществлении мандата, возложенного на них в соответствии с резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблей, - шаги, которые привели к общему согласию участвующих в конфликте сторон.

(Г-н Пеналоса, Колумбия)

В нем содержится призыв к заинтересованным сторонам продемонстрировать необходимую политическую волю, необходимую для осуществления соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и ОАЕ.

В нем подтверждается решимость Организации Объединенных Наций полностью сотрудничать с ОАЕ по осуществлению соответствующих решений этой Организации.

Приверженность Колумбии делу деколонизации и ее безграничная поддержка принципа права народов на самоопределение стали проявляться с самого начала ее существования как республики. Колумбия твердо убеждена в том, что в осуществлении этого принципа лежит решение проблемы Западной Сахары. Соответственно и исходя из того, что, по нашему мнению, проект резолюции содержит ряд положительных элементов, моя делегация подтверждает голосование за проект резолюции. Однако мы предпочли бы, чтобы текст был составлен таким образом, чтобы позволить его принятие путем консенсуса.

Моя делегация также хотела бы вновь подтвердить свою поддержку инициативы и усилий Генерального секретаря и Председателя Организации африканского единства в поисках мирного, справедливого и прочного решения конфликта. Результаты технической миссии, которая сейчас должна завершить свое исследование в районе конфликта, будут весьма полезными для решения проблемы путем переговоров, к чему мы стремимся. Моя страна надеется, что все предпринятые усилия приведут к прочному и справедливому решению, приемлемому для всех сторон.

Г-н ФЛЕММИНГ (Сент-Люсия) (говорит по-английски): Вопрос о Западной Сахаре обсуждается в Организации Объединенных Наций уже почти 25 лет, и до недавнего времени мы не видели сколько-нибудь реальной перспективы справедливого, длительного и мирного урегулирования. В прошлом году Генеральный секретарь, используя полномочия, которыми он располагает в силу выполняемых им функций, принял решение изучить возможности выработки решения на основе организации референдума по вопросу о самоопределении.

По нашему мнению, Генеральный секретарь, как представляется, добивается значительного прогресса в своих усилиях. Этот прогресс проявляется не только в том, что, как представляется, все заинтересованные стороны искренне заинтересованы в мирном процессе, как об этом говорится в его докладе по вопросу о Западной Сахаре (A/42/601), но и в том, что все заинтересованные стороны согласились принять на территории техническую миссию Организации Объединенных Наций, которая займется сбором информации и проведет расследование вопроса о том, что потребуется для проведения свободного референдума с соблюдением законности. Поэтому моя делегация полностью поддерживает эту инициативу и поэтапный подход, избранный Генеральным секретарем.

Сент-Люсия считает, что действия Генерального секретаря открывают перспективу создания заслуживающей доверия основы мирного решения этой крайне сложной проблемы. Это мнение подтверждается докладами о деятельности технической миссии Организации Объединенных Наций, которая в настоящее время находится в Северной Африке. Эти первые доклады исходят из того, что техническая миссия Организации Объединенных Наций действует в соответствии с планом. Миссия только что завершила первый этап своей программы посещений, побывав на территории Западной Сахары. Как заявил официальный представитель Организации Объединенных Наций, члены миссии считают, что ее работа с гражданскими и военными властями Марокко проходит в соответствии с планом.

В этот решающий момент осуществления миссии добрых услуг Генерального секретаря и согласно первым докладам о сотрудничестве, оказываемом технической группе, моя делегация считает чрезвычайно важным избежать каких-либо шагов по поиску другого направления действий.

(Г-н Флемминг, Сент-Люсия)

Сент-Люсия с нетерпением ожидает результатов поездки технической миссии Организации Объединенных Наций в этот регион и, в частности, предложений и рекомендаций, основанных на выводах технической группы, которые Генеральный секретарь представит заинтересованным сторонам.

Задача нашей Организации заключается в оказании помощи в поисках справедливого и прочного решения этой проблемы и обеспечения согласия и безопасности для всех стран региона. Таковы основные соображения, лежащие в основе решения моей делегации воздержаться при голосовании по проекту резолюции I, содержащемуся в пункте 22 документа A/42/730, по вопросу о Западной Сахаре. По существу из уважения к технической миссии Генерального секретаря мы резервируем свою традиционную позицию по этому вопросу до тех пор, пока техническая миссия не представит Генеральному секретарю свой доклад, а он, в свою очередь, не представит свой доклад Генеральной Ассамблее.

Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (говорит по-английски): Австралия издавна привержена делу деколонизации и участвует в решении связанных с ней вопросов.

Две подопечные территории Организации Объединенных Наций – Папуа-Новая Гвинея и Науру, – которые управлялись Австралией, достигли независимости при полном участии этой Организации. Третья территория – Кокосовые острова (Килинг) – проголосовала за присоединение к Австралии, когда во время плебисцита, проходившего в 1984 году под наблюдением Специального комитета 24-х и одобренного Ассамблей, он осуществил свое право на самоопределение.

Опыт участия Австралии в осуществляемом Организацией Объединенных Наций процессе деколонизации является продуктивным и позитивным. В качестве управляющей державы мы приветствовали помощь Специального комитета 24-х и выездные миссии, направленные им на три территории, за которые Австралия несла ответственность. Другие управляющие державы – Новая Зеландия, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты – использовали значительный опыт Специального комитета 24-х. Остается, чтобы Франция поступила аналогичным образом в отношении Новой Кaledонии.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Активное участие Австралии в проводимом Организацией Объединенных Наций процессе деколонизации выходит за рамки нашего непосредственного опыта, о котором я только что говорил. Австралия постоянно поддерживает усилия Организации Объединенных Наций по содействию деколонизации на юге Африки, в частности в Намибии.

Хотя поддержка Австралией процесса деколонизации, проводимого Организацией Объединенных Наций, и ее участие в этом процессе носят универсальный характер, у правительства Австралии имеются жизненно важные интересы в отношении деколонизации в регионе южной части Тихого океана, в котором она расположена.

В прошлом году Ассамблея признала колониальный статус Новой Каледонии. Поэтому у нас вызывает разочарование тот факт, что в течение 1987 года Франция не сочла возможным сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в осуществлении процесса деколонизации этой территории южной части Тихого океана.

Постоянный представитель Франции всего несколько минут назад заявил, что представленный нам проект резолюции по Новой Каледонии "исходит от стран Южнотихоокеанского форума" (см. настоящий документ стр. 33). Я уверен, что в действительности представитель знает, что проект резолюции был разработан Специальным комитетом 24-х.

В проекте резолюции по Новой Каледонии подтверждается обязательство Франции сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в процессе деколонизации Новой Каледонии.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Вместо того, чтобы сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, Франция продолжала проводить свою политику в Новой Каледонии в одностороннем порядке и изолированно. Я внимательно слушал Постоянного представителя Франции, который говорил о референдуме, проведенном в Новой Каледонии 13 сентября. Мы слышали обоснования проведения этого референдума и раньше, и я не буду сейчас повторять доводы против него. Мы внимательно изучили этот вопрос, и Австралия и все другие страны Южнотихоокеанского форума по-прежнему считают, что этот референдум был фальсифицирован. Этот референдум был бойкотирован подавляющим большинством населения Новой Каледонии, которое по-прежнему считает себя оторванным от экономического, социального и политического развития территории. Кроме того, этот референдум проходил в присутствии 8 тысяч полицейских и военнослужащих метрополии, без наблюдения Организации Объединенных Наций, причем управляющая держава проводила активную кампанию в пользу своих кандидатов.

Этот референдум не разрешит проблем Новой Каледонии. Он не отвечает чаяниям коренного населения. Оно по-прежнему стремится к осуществлению своего неотъемлемого права на самоопределение, и мы настоятельно призываем Францию предпринять меры для удовлетворения этого стремления и вовлечь подлинный народ этой территории в основное русло политической, социальной и экономической жизни. Мы твердо считаем, что Организация Объединенных Наций может и должна сыграть роль в этом процессе. Члены Организации Объединенных Наций тоже должны сыграть свою роль. Страны – участницы Южнотихоокеанского форума добивались поддержки со стороны его членов умеренного и принципиального требования осуществлять мирное и постепенное продвижение вперед по пути к подлинному самоопределению в Новой Каледонии. Позиция Форума отвечает принципам Устава Организации Объединенных Наций и резолюциям 1514 (XV) и 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи. Страны Южнотихоокеанского форума требуют лишь того, чтобы Новая Каледония могла пользоваться теми же правами, которые многие другие страны этой Организации смогли осуществить при содействии Организации Объединенных Наций. Колониализм неделим. В праве на самоопределение, уже осуществленном столь многими народами в Африке, Азии, в Карибском бассейне и в других частях бассейна Тихого океана, не должно быть отказано народу Новой Каледонии.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Мой коллега, Постоянный представитель Папуа-Новой Гвинеи, в своем выступлении вчера обратился с призывом к Франции как управляющей державе быть "справедливой и разумной" (A/42/PV.91, стр. 59-60) по отношению к Новой Кaledонии. Это действительно справедливый и разумный призыв, и он напомнил мне о цитате из стихотворения, недавно приведенной Вазгеном I, Католикосом всех армян, который недавно посетил Организацию Объединенных Наций на этой сессии. В своем выступлении он сослался на французского поэта Ламартина и процитировал перевод его стихов "Пусть слава более могущественного будет свободой более слабого". В этих строках содержится обращение к управляющей державе одного из ее собственных национальных поэтов.

Само собой разумеется, что каждая страна имеет суверенное право решать, за что ей голосовать, но австралийская делегация призывает все государства-члены оказать поддержку этому умеренному, но принципиальному проекту резолюции по вопросу о Новой Кaledонии.

Г-н ТОБАР САЛЬДУМБИДЕ (Эквадор) (говорит по-испански): Эквадор внимательно изучил проект резолюции, который сегодня представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре в документе A/42/730. Этот проект резолюции напоминает резолюцию 41/16 по вопросу о Западной Сахаре, принятую в прошлом году сорок первой сессией Генеральной Ассамблеи. Эквадор объяснил тогда мотивы своего голосования в пользу этой резолюции, поскольку он согласен с положениями этой резолюции в отношении принципов, которые он считает неотъемлемыми, а именно – деколонизация всех угнетенных территорий, и полное право всех народов на самоопределение.

В проекте резолюции, который мы рассматриваем сегодня, Эквадор имел возможность отметить вселяющий надежду новый факт, упомянутый в пункте 6, о шагах, которые были предприняты Генеральным секретарем при сотрудничестве с Председателем Организации африканского единства, которые согласовали вопрос о посылке технической миссии в конфликтную зону, для сбора соответствующей информации, которая может содействовать мирному, справедливому и окончательному решению проблем в этом регионе.

По мнению нашей делегации, референдум, который столь необходим, о нем говорится в пунктах 4 и 7 проекта резолюции, подлинность которого будет должным образом гарантирована, в конечном счете явится соответствующим инструментом в направлении широкого и свободного самоопределения народа Западной Сахары.

(Г-н Тобар Сальдумбиде, Эквадор)

Поэтому Эквадор считает, что присутствие и действия исследовательской миссии, направленной Генеральным секретарем, которая сейчас проводит свою работу, – это важный и конструктивный элемент, который, возможно, облегчит достижение мирного урегулирования конфликта. В связи с этим наша делегация считает, что необходимо дождаться результатов этой миссии и что мы все должны оказывать ей всевозможную поддержку, не делая никаких прогнозов и не выдвигая никаких предложений до тех пор, пока не завершится этот решающий процесс.

Поэтому и в силу причин, которые я только что объяснил, Эквадор воздержится при голосовании по этому вопросу, подтверждая при этом вновь свое неуклонное стремление поддерживать право на самоопределение всех народов и территорий, где бы это право ни нарушалось.

Что касается проекта резолюции II по вопросу о Новой Каледонии делегация Эквадора вновь подтверждает позицию правительства своей страны в поддержку права на самоопределение всех народов, которые еще не добились независимости. Мы вновь заявляем о нашей убежденности в том, что осуществление права на самоопределение должно проводиться в соответствии с принципами и нормами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций и, в частности в резолюции 1514 (XV), в которую включена Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и в резолюции 1541 (XV).

Делегация Эквадора внимательно изучила доклад, представленный во исполнение резолюции 41/41 А Комитетом по деколонизации в том, что касается Новой Каледонии. Мы выражаем сожаление, что правительство Франции не выполнило пункта 5 этой резолюции, в котором содержался призыв к этой стране оказать сотрудничество Специальному комитету в деле осуществления этой резолюции.

Аналогичным образом делегация Эквадора уделила особое внимание докладу правительства Франции по вопросу о проведении референдума 13 сентября 1987 года, и мы уделили особое внимание аргументации, которая была представлена странами Южнотихоокеанского форума, поставили под сомнение законность этого референдума, поскольку не были соблюдены нормы, установленные Организацией Объединенных Наций.

НГ/нт

A/42/PV.92

49-50

(Г-н Тобар Сальдумбиде, Эквадор)

Поскольку правительство Эквадора считает, что еще не окончательно установлены факты, относящиеся к вопросу о Новой Каледонии, мы полагаем несвоевременным принимать такой проект резолюции, который предлагается. Поэтому наша делегация воздерживается. Однако нам хотелось бы заявить официально о нашем стремлении к тому, чтобы управляющая держава и Организация Объединенных Наций сотрудничали в усилиях, направленных на обеспечение будущего Новой Каледонии на основе самоопределения этой территории.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь Ассамблея переходит к принятию решений по различным рекомендациям Четвертого комитета.

Сначала мы рассмотрим 12 проектов резолюций, рекомендованных Четвертым комитетом в пункте 22 его доклада (А/42/730).

Проект резолюции озаглавлен "Вопрос о Западной Сахаре". Поступила просьба о проведении занесимого в отчет о заседании голосования.

Проводится занесимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Испания, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бруней Даруссалам, Бирма, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Франция, Габон, Германия, Федеративная Республика, Гренада, Гватемала, Гвинея, Индонезия, Ирак, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Непал, Нидерланды, Нигер, Пакистан, Парагвай, Португалия, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Заир.

Проект резолюции I принимается 93 голосами при 50 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 42/78).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции II озаглавлен "Вопрос о Новой Каледонии".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Австралия, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Китай, Колумбия, Куба, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Эфиопия, Фиджи, Германская Демократическая Республика, Гана, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кения, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Монголия, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Бельгия, Центральноафриканская Республика, Чад, Кот-д'Ивуар, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Экваториальная Гвинея, Франция, Габон, Германия, Федеративная Республика, Гренада, Гондурас, Ирак, Италия, Ямайка, Ливан, Люксембург, Мавритания, Нидерланды, Нигер, Португалия, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сенегал, Сьерра-Леоне, Испания, Того, Заир.

Воздержались:

Аргентина, Австрия, Бахрейн, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Конго, Коста-Рика, Дания, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Гамбия, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Исландия, Ирландия, Израиль, Япония, Иордания, Мали, Мальта, Марокко, Непал, Норвегия, Оман, Панама, Парагвай, Катар, Руанда, Сент-Китс и Невис, Саудовская Аравия, Судан, Суринам, Швеция, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Йемен.

Проект резолюции II принимается 69 голосами против 29 при 47 воздержавшихся (резолюция 42/79).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции III озаглавлен "Вопрос об Ангилье". Четвертый комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции III?

Проект резолюции III принимается (резолюция 42/80).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции IV, озаглавленный "Вопрос о Монтсеррате", был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 42/81).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции V, озаглавленный "Вопрос о Британских Виргинских островах", был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции V принимается (резолюция 42/82).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции VI, озаглавленный "Вопрос об островах Тёркс и Кайкос", был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 42/83).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции VII, озаглавленный "Вопрос о Токелау", был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 42/84).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции VIII, озаглавленный "Вопрос о Каймановых островах", был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 42/85).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции IX, озаглавленный "Вопрос о Бермудских островах", был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 42/86).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции X, озаглавленный "Вопрос о Гуаме", был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции X принимается (резолюция 42/87).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции XI, озаглавленный "Вопрос об Американском Самоа", был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 42/88).

МД/лб

A/42/PV.92

54-55

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект резолюции XII, озаглавленный "Вопрос о Виргинских островах Соединенных Штатов", был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект резолюции.

Проект резолюции XII принимается (резолюция 42/89).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предлагаю представителям перейти к проектам консенсусов, рекомендованным Четвертым комитетом в пункте 23 его доклада (A/42/730).

Проект консенсуса I касается вопроса о Гибралтаре.

Четвертый комитет принял проект консенсуса I без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект консенсуса I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Проект консенсуса II касается вопроса о Питкерне.

Четвертый комитет принял проект консенсуса II без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект консенсуса II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь мы переходим к проекту решения по вопросу об острове Св. Елены, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 24 его доклада (A/42/730). Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Руанда, Румыния, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Камерун, Канада, Дания, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Испания, Швеция, Турция, Заир.

Проект решения принимается 119 голосами против 2 при 30 воздержавшихся\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования.

Г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш) (говорит по-английски): Бангладеш внимательно следит за событиями, связанными с вопросом о Западной Сахаре. Моя страна готова сделать все для того, чтобы обеспечить справедливое, прочное и мирное урегулирование спора. Как всем известно, техническая миссия Организации Объединенных Наций в настоящее время разрабатывает предложения относительно проведения референдума. Мы приветствуем ее усилия и поддерживаем их. Ожидая результатов, делегация Бангладеш, считает, что наше решение воздержаться по проекту резолюции I соответствует нашей позиции по данному вопросу.

Г-н КАРИМ (Судан) (говорит по-английски): Мы воздержались при голосовании по проекту резолюции II относительно Новой Каледонии, поскольку мы считаем, что последний референдум, проведенный на этой территории Францией, не решил проблему Новой Каледонии. Референдум бойкотировался 40 процентами населения и не проводился под эгидой Организации Объединенных Наций. Не было наблюдателей международного сообщества. Кроме того, в регионе ходят различные слухи относительно законности этого референдума.

Нам бы хотелось, чтобы различные этнические группы Новой Каледонии жили в обстановке мира и полной гармонии. Франция, страна, которая дорожит идеалами свободы и равенства, поддерживает очень тесные и дружественные отношения с моей страной, и, разумеется, она должна прислушаться к тому, что говорится в различных пунктах резолюции. Моя делегация присоединилась к большой группе делегаций, которые

\* Впоследствии делегация Лаосской Народно-Демократической Республики уведомила Секретариат о том, что она намеревалась проголосовать за проект решения.

(Г-н Карим, Судан)

воздержались, так как мы уверены, что французская нация, давшая свободу и независимость многим народам мира, оправдает надежды народа Новой Каледонии на суверенитет, мир, безопасность и независимость.

(Говорит по-арабски)

Что касается вопроса о Западной Сахаре, то Судан внимательно следит за последними событиями в регионе арабского Магриба и всех его государствах. Мы выражаем удовлетворение в связи с этими значительными, новыми и позитивными событиями, учитывая дружественные отношения, которые связывают нас с государствами этого региона в исторической и культурной областях.

Политические факторы, проявившиеся за последние несколько недель, были следующими: серьезное сотрудничество с Генеральным секретарем всех сторон, непосредственно причастных к конфликту в Сахаре. Это сотрудничество привело к направлению в регион Западной Сахары недавно созданной совместной технической миссии Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ), которая находится там с 18 ноября 1987 года. Международное сообщество, включая стороны в конфликте, было убеждено в том, что необходимо гарантировать условия, позволяющие жителям Западной Сахары осуществить право на самоопределение, к которому они стремятся, в соответствии с международными нормами и под эгидой Организации Объединенных Наций. С учетом вышеперечисленного, а также для обеспечения необходимых условий, позволяющих предпринимать усилия на региональном и международном уровнях, с тем чтобы в итоге народ Западной Сахары мог осуществить право на самоопределение, и на основе полученной информации, касающейся удовлетворительной работы миссии в Западной Сахаре, мы на данном этапе решили воздержаться, с тем чтобы могли сложиться благоприятные условия для успешного поиска справедливого и прочного решения, которое гарантировало бы народу Западной Сахары право на самоопределение и суверенитет. Мы рады отметить, что, согласно заявлению технической миссии, она преуспела в своих усилиях и получила всю необходимую информацию. Таким образом, мы продолжаем надеяться, что усилия, предпринимавшиеся до сих пор, в ближайшее время должны привести к мирному решению вопроса о Западной Сахаре в рамках усилий, предпринимаемых в рамках Организации Объединенных Наций.

Т3/тс

A/42/PV.92

59-60

Г-н ДУМА (Конго) (говорит по-французски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции II, содержащемуся в документе A/42/730. Тот факт, что мы воздержались, не следует толковать как какое-либо изменение принципиальной позиции моей страны по вопросу о деколонизации.

Г-н МАКДАУЭЛЛ (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за проект резолюции по Новой Каледонии. Мы неоднократно выступали по этому вопросу в Комитете и на пленарных заседаниях. Мы совершенно не сожалеем об этом; мы придерживаемся твердой позиции в этом вопросе.

Но, может быть, самым выразительным аспектом обсуждений в Четвертом комитете и на Генеральной Ассамблее было молчание, хранимое другой стороной. Британский специалист по конституционному образу правления сэр Вальтер Багеот однажды сказал о своем знакомом, что тот "молчал на семи языках". Это то, что мы испытали при обсуждении вопроса о Новой Каледонии: мы слышали молчание на шести языках Генеральной Ассамблеи. Весьма знаменательно то, что ни одна делегация - я повторяю, ни одна делегация - не выступила в общих прениях в поддержку политики управляющей державы. В ходе общих прений в начале сессии, в Четвертом комитете, в ходе общих прений по деколонизации: слышалось оглушительное молчание. Это очень характерно. Запоздалое объяснение мотивов голосования в Четвертом комитете, в основном после проведения голосования, и что-то мы услышали сейчас. Но молчание от имени управляющей державы в ходе обширных прений стало родным языком тех, кто поддерживал ее своим отрицательным голосованием.

Мы понимаем это. Трудно объяснить необъяснимое, и мы с сочувствием относимся к делегациям, которых затрагивает этот вопрос и на которых оказывается давление.

Мы проголосовали за эту резолюцию, поскольку ее принятие является победой той позитивной роли, которую играет Организация Объединенных Наций в процессе деколонизации, и победой принципа самоопределения, ибо она обеспечивает сохранение этой территории в списке несамоуправляющихся территорий; она обеспечивает привлечение внимания мировой общественности к Новой Каледонии, а также возможность для международного сообщества следить за развитием событий там; она обеспечивает сбор информации Секретариатом о событиях в Новой Каледонии и распространение итоговых отчетов об этом среди членов; она обеспечивает возможность для Комитета 24-х и Четвертого комитета еще раз обсудить события на этой территории и оценить их значение с точки зрения самоопределения; наконец, она обеспечивает посредством этой возможности представление петиций различными группами в эту Организацию и в том числе партий сторонников независимости, с тем чтобы их взгляды стали известны в международном масштабе. Она обеспечивает оказание международного давления на

(Г-н Макдауэлл, Новая Зеландия)

управляющую державу с тем, чтобы она выполнила свои обязательства по Уставу и привела народ Новой Каледонии к такому этапу, когда он сможет принять свободное, четкое и международно контролируемое решение в отношении своего будущего.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Один представитель просил слово в порядке осуществления права на ответ.

Я хотел бы напомнить членам, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются десятью минутами для первого выступления и пятью минутами для второго выступления и осуществляются делегациями с места.

Г-н ТАДЕССЕ (Эфиопия) (говорит по-английски): Представитель Соединенного Королевства, объясняя мотивы своего голосования после проведения голосования по проектам резолюций A/42/L.38 и L.39 на сегодняшнем утреннем заседании, упоминал о моем вчерашнем заявлении, которое я сделал в качестве Председателя Специального комитета 24-х на этой Ассамблее. Я хочу отметить, что в моем вчерашнем заявлении не содержалось каких-либо ссылок, которые могли затронуть позицию Англии по двум резолюциям "... политические динозавры, неуклюжие животные прошлого". (см. выше, стр. 13)

По мнению Специального комитета, две резолюции должным образом отражают озабоченность Организации по поводу несамоуправляющихся территорий и народов, находящихся под колониальной оккупацией. Чтобы было четкое представление о том, что я говорил, позвольте мне вкратце процитировать часть этого моего вчерашнего заявления, эта часть была искажена или, я бы сказал, представлена в неверном виде:

"Хотя, по общему признанию, решение таких проблем требует особого внимания, учета конкретных обстоятельств, однако нельзя допустить, чтобы эти соображения мешали осуществлению прав и привилегий заинтересованных народов, особенно в отношении их права принимать свои собственные решения, касающиеся их будущего. Выполняя эти обязательства по Уставу, заинтересованные управляющие державы должны признать эти права и предоставить народам этих территорий возможность свободно и без принуждения принимать свои решения в соответствии с международно признанными нормами и принципами". (A/42/PV.90, стр. 13-15)

Правильность этих резолюций несомненна, и нельзя неправильно толковать сказанное мною вчера с тем, чтобы оправдать позицию английской делегации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: На этом мы завершили рассмотрение пункта 18 повестки дня и всех докладов Четвертого комитета.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем объявить заседание закрытым, я хотел бы с целью помочь делегациям в планировании их работы изложить свой план рассмотрения оставшихся на нашей повестке дня пунктов на следующую неделю.

В понедельник, 7 декабря, Ассамблея рассмотрит доклады Первого, Третьего и Шестого комитетов.

Начиная с утреннего заседания во вторник, 8 декабря, Ассамблея рассмотрит оставшиеся доклады Специального политического комитета; проект резолюции A/42/L.11/Rev.1 по пункту 21 повестки дня "Критическое экономическое положение в Африке: Программа действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986-1990 годы"; доклады Второго комитета; проекты резолюций по пункту 39 (Положение на Ближнем Востоке); и подпункт 17f (Назначение Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии).

Ассамблея рассмотрит другие оставшие пункты и прервет сорок вторую сессию в день, о котором будет объявлено в зависимости от завершения работы Пятого комитета.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.